

# En/la/luna/

Texto y dirección

**Alfredo Sanzol**

Producción

**Teatro de La Abadía**



Teatro de  
La Abadía

Centro de  
creación de la  
Comunidad de Madrid



GOBIERNO  
DE MADRID

SECRETARÍA  
DE EDUCACIÓN, CULTURA  
Y DEPORTE

inaem  
INSTITUTO NACIONAL  
DE INVESTIGACIONES  
LINGÜÍSTICAS Y CIENTÍFICAS





Teatro de  
La Abadía

Centro de  
creación de la  
Comunidad de Madrid

# EN LA LUNA

## REPARTO

**Juan Codina**    **Luis Moreno**

**Palmira Ferrer**    **Jesús Noguero**

**Nuria Mencía**    **Lucía Quintana**

Texto y dirección    **Alfredo Sanzol**

Escenografía y vestuario    **Alejandro Andújar**

Iluminación    **Pedro Yagüe**

Música    **Fernando Velázquez**

**Una producción del Teatro de La Abadía**  
**En coproducción con Teatro Lliure**

Estreno: 23 de noviembre 2011, Teatro de La Abadía, Sala Juan de la Cruz  
Disponible para gira: a partir de enero 2012

## Sobre el espectáculo

*En la luna* es un viaje a los recuerdos primeros. Esos recuerdos que viven en el fondo de la memoria, y que reaparecen cada cierto tiempo como relámpagos que explican quienes somos y de dónde venimos. Son recuerdos que se crean cuando tenemos tres, cuatro, cinco años, y que no sabemos si son reales o nos los han contado, o los hemos soñado, pero que para nosotros son los pilares sobre los que se construye el resto de la memoria. Estos recuerdos, por su especial calidad, y escasa cantidad, los guardamos como algo muy preciado e íntimo, de lo que hablamos con cierta reverencia, como si fuesen un regalo, o una condena de la que no podemos desprendernos.



*En la luna* está construido sobre esta primera memoria. Lo tenía pendiente. Ha estado siempre presente en todos mis espectáculos, pero nunca había puesto el punto de mira de una manera tan descarada en algo que para mí es muy frágil. Haber tenido un hijo hace poco ha sido el detonante que ha hecho ineludible tener que ponerme manos a la obra. La necesidad de empatía con el niño exige entender, comprender, conocer al niño que fuimos, y al niño que somos, y me parece, me da la sensación, de que esos recuerdos guardan los marcadores genéticos del pasado.

Pertenezco a una generación que nació cuando murió Franco. Nuestra infancia va ligada a la infancia de la democracia, y compartimos con ella las fiebres del crecimiento y las nebulosas del entendimiento. La democracia y nosotros hemos crecido al mismo tiempo, y el 92 llegó cuando nos hicimos mayores de edad.

En mis primeros recuerdos la transición lo impregna todo. El ambiente especial de aquellos años vivía en los mayores las veinticuatro horas. Estaba en todos sus actos. La vida pública entraba en la vida privada como un torbellino. Traía el ruido de la calle y se sentaba a la mesa. Para un niño era imposible saber qué estaba pasando, pero lo intentábamos, y la excitación, el miedo, la esperanza, el caos, la palabra *libertad*... se quedaron grabados en nuestra memoria. Son los surcos de nuestro disco duro.

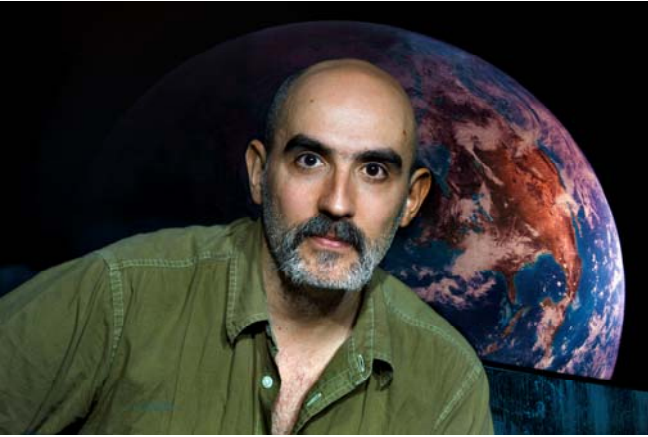


Con estas sensaciones me he ido a la Luna. Casi podría decir que me he exiliado en la luna, o que me he fugado de la Tierra. Necesitaba salir de aquí para construir esta historia. Los personajes de *En la luna* no saben muy bien dónde están, saben que están en algún sitio, pero más o menos les da igual. Es la misma sensación que tienes cuando eres niño. Estar en la Tierra te parece muy bien, pero podrías estar en Marte y también te vendría bien. Y cuando eres niño una pesadilla es igual a la realidad, y la realidad es presente absoluto, y no puedes imaginar que los mayores fueran una vez pequeños, o que el mundo siga su curso cuando tú no estás.

Los personajes de *En la luna* piensan en huir, pero se quedan. Otros necesitan recordar para amar, y algunos aprenden a vivir en libertad. También hay personajes que piensan en quedarse, pero se van. Otros que necesitan olvidar para amar, y algunos intentan saber, sin lograrlo, qué es la libertad.

**Alfredo Sanzol**

## Autor y director



Madrid, 1972. Licenciado en Derecho por la Universidad de Navarra, y en Dirección de Escena por la Real Escuela Superior de Arte Dramático.

En 1999 dirige *Como los griegos* de Steven Berkoff (nominado Mejor Espectáculo Revelación Premios Max 2000) y crea la compañía Producciones del Callao.

En 2000 escribe y dirige *Carrusel Palace* (espectáculo ganador de la Maratón de Teatro Breve de la Comunidad de Madrid).

El mismo año escribe y dirige *Cous cous y churros*, que se estrena en la Cuarta Pared, y *El problema de los viejos* de Dario Fo.

También en 2002 estrena su texto *Missing* en el festival Escena Contemporánea y crea la comedia para televisión *Living Lavapiés*, que se emite en Telemadrid.

En 2003, 2004 y 2005 escribe y dirige *Móviles*, *Caleidoscopio* y *Cómo levantar piedras sin hundirte en las aceras*, tres espectáculos de calle para el festival Valencia Escena Oberta (VEO).

En 2006 y 2007 escribe y dirige *Risas y destrucción*, que se estrena en la Cuarta Pared, y es el ayudante de dirección de Gerardo Vera en *Divinas palabras* y en *Un enemigo del pueblo* (ambas en el Centro Dramático Nacional).

En 2008 escribe y dirige *Sí, pero no lo soy* (cuatro nominaciones Premios Max 2009), producción del CDN.

En 2009 dirige *La cabeza del bautista* de Valle-Inclán, dentro del espectáculo *Avaricia, lujuria y muerte*, producido por el CDN.

En 2010 escribe y dirige *Delicadas*, producción de T de Teatre, estrenada en el Festival Grec, en la traducción catalana de Sergi Belbel, y posteriormente presentada en el Teatro Español.

Y también en 2010 escribe y dirige *Días estupendos*, producción del CDN y Lazona.



## La crítica ha dicho

“Los actores están todos fenomenales. Soberbios Jesús Noguero, Juan Codina (más gozosamente Saza que nunca), el casi angélico Luis Moreno, la briosisima Palmira Ferrer, una Lucía Quintana más radiante, múltiple y natural que nunca, y esa criatura realmente lunar llamada Nuria Mencía, que al fin retorna a los escenarios con una gama de personajes que parecen escritos a la medida de su enorme y personalísimo talento. (...) Corran a La Abadía: verán un espectáculo inteligente y sutil, que habla de todos nosotros, que divierte y emociona. Sanzol lo ha vuelto a conseguir: *En la luna* es una muestra suprema de teatro popular que no remasca sus intenciones y que jamás subestima a su público.” **(Marcos Ordóñez; Babelia, El País)**

“Una forma de trabajar el humor, la ternura, el asombro, el disparate, la fantasía, la acidez y el ingenio surreal como elementos de un juego escénico personalísimo y fascinante, cuya aparente levedad aúna la profundidad del análisis social y el testimonio de la mirada propia. (...) Alfredo Sanzol sabe trenzar la ironía, la justeza en el detalle y un punto lírico en la desembocadura de la función, que transcurre sobre una bella escenografía lunar de Alejandro Andújar.” **(Juan Ignacio García Garzón; ABC)**

“Es un cúmulo de dianas, de pequeñas iluminaciones, de situaciones embarazosas que respiran una verdad profunda y de réplicas sin desperdicio, servidas con exactitud por tres pares de actores en estado de gracia. (...) Con esta función, Sanzol sube varios peldaños de una zancada. (...) Tiene el don de la síntesis y un oído absoluto para el habla de la calle: sus diálogos respiran una verdad restallante.” **(Javier Vallejo; El País)**

“En *En la luna*, la memoria se hilvana a través de una estructura de pequeñas obras, de sketches enlazados con una velocidad vertiginosa y gran dominio del espacio y el tiempo escénico; conecta enseguida con el público. Esta es una de las condiciones que sostienen el teatro de Alfredo Sanzol y lo iluminan: la empatía con el espectador.” **(Javier Villán; El Mundo)**



“Los diálogos y las situaciones del autor navarro son tiernos y bruscos, un punto marcianos y a la vez perfectamente verosímiles. (...) La risa y la sonrisa, medidas hábilmente, son inevitables ante este bonito retrato español. (...) Un universo entrañable que sería imposible sin la labor de un sexteto de actores sobresaliente. Todos están realmente divertidos y oportunamente lunáticos.” **(Miguel Ayanz; La Razón)**



## Actores

### Juan Codina

---

Trabajó en La Abadía a las órdenes de J. L. Gómez y Rosario Ruiz Rodgers en *Entremeses*. Alfredo Sanzol le dirigió en *La cabeza del Bautista* para el CDN, donde también trabajó en *Cara de plata* (dir. Ramón Simó) e *Infierno* (dir. Tomas Pandur). Otros trabajos: *Don Juan* (dir. Laila Ripoll); *Don Juan, príncipe de las tinieblas* (dir. Hermann Bonnin); *El método Grönholm* (dir. Tamzin Townsend); *Viaje del Parnaso* (dir. Eduardo Vasco); *Que no se entere nadie* (dir. Ernesto Caballero) *Dakota* y *Atraco a las tres* (dir. Esteve Ferrer); *Ecos de silencio* (dir. Roberto Cerdá y Jesús Cracio); etc.

### Palmira Ferrer

---

En La Abadía participó en los montajes *El señor Puntilla y su criado Matti* (dir. Rosario Ruiz Rodgers), *Fausto* (dir. Götz Loepelmann) y *El arte de la comedia* (dir. Carles Alfaro). Ha trabajado en musicales como *Fiebre del sábado noche* y *High school musical*, y en montajes como *La casa de Bernarda Alba* (dir. Amelia Ochandiano), *Doña Rosita la soltera* y *El sueño de una noche de verano* (ambas dirigidas por Miguel Narros), *Don Juan Tenorio* (dir. Mauricio Scaparro), *Internautas* (dir. Antonio Muñoz), *Hora de visita* (dir. J. L. Alonso de Santos), *El avaro* (dir. Jorge Lavelli), etc.

### Nuria Mencía

---

Actriz protagonista durante años en la CNTC, ha trabajado con Eduardo Vasco en *El pintor de su deshonra*, *El castigo sin venganza*, *Lista negra*, *Hamlet* y *No son todos ruiseñores*, las dos últimas representadas en La Abadía. Laila Ripoll la dirigió en *La dama boba* y *La ciudad sitiada*, Natalia Menéndez en *El curioso impertinente*, José Pascual en *El matrimonio de Boston*, Juan C. Pérez de la Fuente en *San Juan* y Carlo Bosso en *Arlequino servidor de dos amos*. Son recordados sus trabajos en las películas *La soledad* de Jaime Rosales y *La noche de los girasoles* de Jorge Sánchez Cabezudo.



### Luis Moreno

---

Actor habitual de La Abadía, ha trabajado con Carlos Aladro en *Terrorismo* y *La ilusión*, además de *Huecos*, *La devoción de la cruz* y *Desde Toledo a Madrid*. También en La Abadía, Luis Miguel Cintra le dirigió en *Comedia sin título*, Dan Jemmett en *El burlador de Sevilla* y Carles Alfaro en *El arte de la comedia*. Otros trabajos: *París 1940* (dir.



Josep M. Flotats), *El amor al uso* y *Auto de los Cuatro Tiempos* (dir. Ana Zamora), *Hechizado por fuerza* (dir. Rafael Cea), *La noche de los Quijotes* (dir. Liuba Cid), *El gordo y el flaco* (dir. Carlos Marchena), *Fuenteovejuna* (dir. Lawrence Boswell), etc.

### Jesús Noguero

---

Único miembro del reparto que nunca ha trabajado en La Abadía. Gerardo Vera le ha dirigido en el CDN en *Woyzeck*, *Rey Lear* y *Divinas palabras*. Jorge Eines le dirigió en *La música*, *George Dandin*, *Borges*, *los paraísos perdidos* y *La gaviota*. Ramón Simó en *Cara de Plata*. José Maya en *El burlador de Sevilla* y *La vida es sueño*. Carlos Marchena en *Trabajos de amor perdidos*. Arnold Taraborelli en *Macbeth*. Pedro Casablanc en *Las aventuras de Don Quijote de la Mancha*. Carlos Marquerie en *Los hombres de piedra*, *Medea material* y *Lear*, entre otras.

### Lucía Quintana

---

Ha intervenido en casi todos los montajes dirigidos por Sanzol: *La cabeza del Bautista*, *Sí, pero no lo soy*, *Risas y destrucción*, *Cous cous y churros* y *Como los griegos*. En La Abadía la tuvimos en *Comedia sin título* (dir. Luis Miguel Cintra), *Santiago de Cuba y cierra España* y *Bertolt Brecht cumple cien años* (dir. Ernesto Caballero). Otros trabajos: *Woyzeck* (dir. Gerardo Vera), *Cyrano de Bergerac* (dir. John Strasberg), *Cara de Plata* (dir. Ramon Simó), *Caricias* (dir. Indalecio Corrugedo), *Dos amigos de Verona* (dir. Carlos Marchena), etc.



## Equipo artístico

### Escenografía y vestuario: **Alejandro Andújar**

---

Ha trabajado con Sanzol creando el espacio y vestuario de *Sí, pero no lo soy*, *Delicadas* y *Días estupendos*.

En La Abadía ha realizado el espacio y vestuario de *Garcilaso, el cortesano*, dir: Carlos Aladro y el vestuario de *El portero* de Harold Pinter, dir: Carles Alfaro.

Trabajos con José Luis Gómez: vestuario de *La paz perpetua* de Juan Mayorga (Centro Dramático Nacional / La Abadía) y de *Simon Boccanegra* de Verdi (Liceu).

Asimismo ha colaborado en numerosas ocasiones con el Centro Dramático Nacional con Gerardo Vera.

### Iluminación: **Pedro Yagüe**

---

Pedro Yagüe ha sido director técnico del Teatro de La Abadía y coordinador técnico del Festival de Almagro.

En La Abadía ha creado el diseño de iluminación de los siguientes espectáculos: *La ilusión*, *Terrorismo* o *Garcilaso, el cortesano* (dir. Carlos Aladro); *Pequeños paraísos* (dir. Enrique Cabrera); *Hamelin* (dir. Andrés Lima); *La vida es sueño* o *El astrólogo fingido* (dir. Gabriel Garbisu); *Sobre Horacios y Curacios* (dir. Hernán Gené); *Nada... nada* (dir. Enrique Cabrera).

Otros trabajos: *Urtain* (Premio Max a la Mejor Iluminación 2010) junto a Andrés Lima, *Don Juan, el burlador de Sevilla*, junto a Francisco Leal (dir. Emilio Hernández); *Macbeth*/*lady macbeth*, junto a Carles Alfaro; *Tac Tac* (dir. Enrique Cabrera); *Ñaque, o de piojos y actores* (dir. José Sanchis Sinisterra/Carlos Rodríguez); *La señorita de Trévez* (dir. Mariano de Paco); *Nada es casual III* (dir. Rosa Manteiga/Alberto Jiménez); *Danny y Roberta*, *Mala sangre*, *Ella se va*, *La traición en la amistad*, o *El olor del popcorn* (dir. Mariano de Paco Serrano); o *Viznar o la muerte de un poeta*, junto a Paco Azorín (dir. César Oliva).

### Música: **Fernando Velázquez**

---

Trabajos anteriores con Alfredo Sanzol: diseño de sonido y música original de *Sí, pero no lo soy* y *Días estupendos*.

Ha presentado composiciones propias en el Auditorio Nacional de Música y en el Real Conservatorio Superior de Madrid.

Es autor de las bandas sonoras de numerosos largometrajes, entre ellos, *El orfanato*, por la que ha recibido varios galardones y una nominación al Premio Goya.

En teatro, además de colaborar con Sanzol, ha trabajado con María Ruiz (*Macbeth*).





## Teatro de La Abadía

El Teatro de La Abadía, centro de estudios y creación escénica de la Comunidad de Madrid, fue fundado en 1995 por José Luis Gómez, con sede en una antigua iglesia madrileña. Desde su primer espectáculo (*Retablo de la avaricia, la lujuria y la muerte* de Valle-Inclán), la compañía ha consolidado una línea de investigación sobre la técnica actoral, la palabra en acción y el trabajo de elenco. Con la consigna “el placer inteligente”, produce una media de tres montajes por temporada, de autores como Ionesco, Lorca, Shakespeare, y títulos como *Sobre Horacios y Curiacios* de Brecht (dirección: Hernán Gené) y *Argelino, servidor de dos amos*, de Alberto San Juan, a partir de la obra maestra de Goldoni (coproducción con Animalario, dir: Andrés Lima, triple Premio Max).

Entre los espectáculos más recientes se encuentran *El arte de la comedia* de Eduardo de Filippo (dir: Carles Alfaro), *Auto de los Reyes Magos* (coprod. con Nao d'amores, dir: Ana Zamora), *Veraneantes*, texto y dirección de Miguel del Arco (coprod. con Kamikaze Producciones) y *Fin de partida* de Samuel Beckett, con puesta en escena de Krystian Lupa, protagonizada por José Luis Gómez.

Con cierta frecuencia La Abadía trabaja con directores extranjeros, como Georges Lavaudant (*Play Strindberg*) y Dan Jemmett (*El burlador de Sevilla*), y representa sus espectáculos en otros países. De entre las ciudades donde hemos actuado se pueden destacar Bogotá, Bucarest, Budapest, Caracas, Cluj, Estocolmo, Estrasburgo, Guanajuato, Lisboa, Oporto, París, Roma, Toulouse, Turín, Varsovia y Venecia.

## Contacto

**Elena Martínez**

+34 669 981387

[distribucion@teatroabadia.com](mailto:distribucion@teatroabadia.com)

[www.teatroabadia.com](http://www.teatroabadia.com)

